

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِيْ اَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُوْنَا اِلَيْهِ وَفِيْ اِذْنَانَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ اِنَّا عُمَّلُونَ



041.005 Waqaloo quloobuna fee akinnatin mimma tadAAoona ilayhi wafee athanina waqrun wamin baynina wabaynika hijabun faAAamal innana AAamiloona

5. Zij zeggen: "Onze harten zijn gesluiert voor datgene waartoe u ons roept en er is doofheid in onze oren en tussen u en ons is een scherm. Daarom ga door met uw werk, wij werken ook."

En zij zeggen: "Onze harten zijn in hoezen afgesloten van dat waartoe jij ons oproept, in onze oren is hardhorendheid en tussen jou en ons is een afscheiding. Handel dan maar, wij zullen het ook doen."

قُلْ اِنَّا اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ اِلَى الْاَنْبَاِ الْهُكْمُ اِلَهٌ وَّاحِدٌ

فَاَسْتَقِيْمُوْا اِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوْهُ ط وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِيْنَ

041.006 Qul innama ana basharun mithlukum yooaha ilayya annama ilahukum ilahun wahidun faistaqeeemo ilayhi waistaghfiroohu wawaylun lilmushrikeena

6. Zeg: "Ik ben slechts een mens zoals u. Het is mij geopenbaard dat uw God slechts één God is; weest derhalve oprecht jegens Hem en vraagt vergiffenis van Hem." En wee de afgodendienaren.

Zeg: "Ik ben slechts een mens als jullie; aan mij wordt geopenbaard dat jullie god één god is. Handelt dus correct jegens Hem en vraagt Hem om vergeving. Wee dus de veelgodendienaars,

الَّذِيْنَ لَا يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ

041.007 Allatheena la yu/toona alzzakata wahum bial-akhirati hum kafiroona

7. Die geen Zakaat geven en aan het Hiernamaals niet geloven.

die de zakaat niet geven en die aan het hiernamaals geen geloof hechten.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ اَجْرٌ غَيْرٌ مِّنْهُنَّ

Fussilat

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ



041.001 Ha-meem

1. Haa Miem.

H[aa?] M[iem].

تَنْزِيْلٌ مِّنَ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

041.002 Tanzeelun mina alrrahmani alrraheemi

2. Een openbaring van de Barmhartige, de Genadevolle.

Een neerzending door de Erbarmen, de barmhartige,

كِتٰبٌ فُصِّلَتْ اٰيٰتُهُ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُوْنَ

041.003 Kitabun fussilat ayatuhu qur-anan AAarabiyyan liqawmin yaAAalamoona

3. Een Boek waarvan de verzen zijn verklaard als duidelijke verkondiging voor mensen die kennis bezitten.

een boek waarvan de tekenen zijn uiteengezet als een Arabische Koran voor mensen die weten,

بَشِيْرًا وَّاَنْذِيْرًا فَاَعْرَضَ اَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ

041.004 Basheeran wanatheeran faaAAarada aktharuhum fahum la yasmaAAoona

4. Als drager van goede tijding en als waarschuwer. Maar de meesten hunner wenden zich af, zodat zij niet luisteren.

als een verkondiger van goed nieuws en een waarschuwer. Maar de meesten van hen wenden zich af; zij luisteren dus niet.

11. Dan wendde Hij Zich tot de hemel terwijl deze een soort damp was en zei hier tegen en tot de aarde: "Komt beiden, willens of onwillens."

Toen wendde Hij zich tot de hemel die rook was en Hij zei ertegen en tegen de aarde: "Komt, goedschiks of kwaadschiks." Zij zeiden beide: "Wij komen goedschiks."

فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَ زَيْنًا السَّمَاءِ الدُّنْيَا بِضَابِيحٍ ۗ وَحِفْظًا ۗ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ



041.012 Faqadahunna sabAAa samawatin fee yawmayni waawha fee kulli sama-in amraha wazayyanna alssamaa alddunya bimasabeeha wahifthan thalika taqdeeru alAAazezi alAAaleemi

12. Zij zeiden: "Wij komen gewillig." Zo voltooide Hij hen als de zeven hemelen in twee dagen, en Hij wees elke hemel zijn werk aan. En Wij versierden de laagste hemel met lichten ter bescherming. Dat is de verordening van de Almachtige, de Alwetende.

Toen voltooide Hij ze in twee dagen als zeven hemelen en openbaarde in elke hemel wat de ordening ervan was. En Wij hebben de dichtstbijzijnde hemel met lampen opgesierd die ook als bescherming dienen. Dat is de verordening van de machtige, de wetende.

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صُعِقَةً مِّثْلَ صُعِقَةِ عَادٍ وَثُودٍ



041.013 Fa-in aAAaradoo fuqul anthartukum saAAaiqatan mithla saAAaiqati AAadin wathamooda

13. Maar indien zij zich afwenden, zeg dan: "Ik waarschuw u voor een bliksemstraal, zoals de bliksem die Aad en Samoed achterhaalde. "

En als zij zich afwenden zeg dan: "Ik waarschuw jullie voor een donderslag als de donderslag van de 'Aad en de Thamoed."

إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا

8. Wat hen betreft, die geloven en goede werken doen, zij zullen zeker een loon ontvangen dat nooit zal ophouden.

Zij die geloven en de deugdelijke daden doen zullen een ononderbroken loon hebben."

قُلْ أَيْنَكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَنْدَادًا ۗ ذَٰلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ۝٩

041.009 Qul a-innakum latakfuroona biallathee khalaqa al-arda fee yawmayni watajAAaloona lahu andadan thalika rabbu alAAalameena

9. Zeg: "Verwerpt u werkelijk Hem Die de aarde in twee dagen schiep? En richt u gelijken aan Hem op, hoewel Hij de Heer van de Werelden is?"

Zeg: "Hechten jullie echt geen geloof aan Hem die de aarde in twee dagen geschapen heeft en schrijven jullie aan Hem gelijken toe? Dat is de Heer van de wereldbewoners!"

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبُرُكٌ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَمْوَاطَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلسَّاعِدِينَ ۝١٠

041.010 WajaAAala feeha rawasiya min fawqiha wabaraka feeha waqaddara feeha aqwataha fee arbaAAati ayyamin sawaan lilssa-ileena

10. Hij heeft de bergen daarop gesteld en heeft deze gezegend en er op (de aarde) de voedingsmiddelen bepaald, in vier dagen, gelijkelijk voor de zoekenden.

Hij heeft erop stevige, er boventuitstekende bergen gemaakt, haar gezegend en allerlei levensonderhoud voor haar verordend in vier dagen, gelijkmatig verdeeld voor hen die vragen.

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَاتَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ۝١١

041.011 Thumma istawa ila alssama-i wahiya dukhanun faqala laha walil-ardi i/tiya tawAAan aw karhan

الْخَيْرِي فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْرَىٰ وَهُمْ لَا

يُنصَرُونَ ﴿٦٦﴾

041.016 *Faarsalna AAalayhim reehan sarsaran fee ayyamin nahisatin linutheeqahum AAathaba alkhizyi fee alhayati alddunya walaAAathabu al-akhirati akhza wahum la yunsaroon*

16. Daarom zonden Wij tegen hen een razende wind gedurende verscheidene noodlottige dagen, opdat Wij hen in dit leven de straf van de vernedering mochten doen ondergaan. De straf van het Hiernamaals zal zeker nog vernederender zijn en zij zullen niet worden geholpen.

Dus zonden Wij tegen hen een gierende wind op onheilspellende dagen om hun de bestraffing van de schande in het tegenwoordige leven te laten proeven, maar de bestraffing in het hiernamaals is nog schandelijker. En zij krijgen geen hulp.

وَأَمَّا شُرُودٌ فَهَدَيْنَهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ

صِعْقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٧﴾

041.017 *Waamma thamoodu fahadaynahum faistahabboo alAAama AAala alhuda faakhathat-hum saAAaiqatu alAAathabi alhooni bima kanoo yaksiboona*

17. En wat de Samoed betreft, Wij gaven leiding, maar zij verkozen blindheid boven het rechte pad, daarom trof hen de bliksem van de straf van de vernedering, voor hetgeen Zij hadden verdiend.

En wat de Thamoed betreft, Wij wezen hun de goede richting, maar zij hadden blindheid liever dan de goede richting geweest te worden. Toen greep de donderslag van de schandelijke bestraffing hen voor wat zij begaan hadden.

وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٨١﴾

041.018 *Wanajjayna allatheena amanoo wakanoo yattaqoona*

18. En Wij redden de gelovigen, die godvruchtig waren;

Maar Wij redden hen die geloofden en godvrezend waren.

إِلَّا اللَّهُ ۖ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ

كُفْرُونَ ﴿٣٦﴾

041.014 *Ith jaat-humu alrrusulu min bayni aydeehim wamin khalfihim alla taAAabudoo illa Allaha qaloo law shaa rabbuna laanzala mala-ikatan fa-inna bima orsilum bihi kafiroona*

14. Toen hun boodschappers van vóór hen en achter hen tot hen kwamen, zeggende: "Aanbidt niets dan Allah ", zeiden zij: "Als onze Heer het had gewild, zou Hij beslist engelen hebben nedergezonden. Derhalve verwerpen wij datgene waarmede u gezonden bent."

Toen hun gezanten van voren en van achteren tot hen kwamen [en zeiden]: "Jullie moeten alleen Allah dienen", zeiden zij: "Als Onze Heer wilde dan zond Hij engelen neer, maar waarmee jullie gezonden zijn daaraan hechten wij geen geloof."

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً ۖ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۖ وَ

كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

041.015 *Faamma AAadun faistakbaroo fee al-ardi bighayri alhaqqi waqaloo man ashaddu minna quwwatan awa lam yaraw anna Allaha allathee khalaqahum huwa ashaddu minhum quwwatan wakanoo bi-ayatina yajhadoona*

15. Maar de Aad handelden ten onrechte laatlundkend op aarde en zeiden: "Wie is machtiger dan wij?" Wisten zij niet dat Allah, Die hen schiep machtiger was dan zij? Maar zij plachten Onze tekenen te verwerpen.

Wat de 'Aad betreft, zij waren onterecht hoogmoedig op de aarde en zij zeiden: "Wie is er sterker dan wij?" Hebben zij dan niet gezien dat Allah, die hen geschapen heeft sterker is dan zij? Maar zij ontkenen Onze tekenen.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ لِّنَذِيْقَهُمْ عَذَابَ

لَا جُلُودَكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ



041.022 *Wama kuntum tastatiroona an yashhada AAalaykum samAAukum wala absarukum wala juloodukum walakin thanantum anna Allaha la yaAAlamu katheeran mimma taAAamaloona*

22. U was niet in staat u te verschuilen, opdat uw oren, uw ogen en uw huiden geen getuigenis tegen u zouden afleggen, maar u dacht, dat Allah onbekend was met het geen u deedt.

Jullie hadden je namelijk niet zo verborgen dat jullie gehoor, jullie gezicht en jullie huid niet tegen jullie konden getuigen. Jullie dachten echter dat Allah niet veel wist van wat jullie deden.

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ مِّن

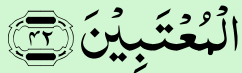


041.023 *Wathalikum thannukumu allathee thanantum birabbikum ardakum faasbahatum mina alkhāsireena*

23. En deze gedachte van u, die u over uw Heer koesterde, heeft u tot verderf gebracht, daarom behoort u tot de verliezers.

En die gedachte die jullie over jullie Heer hadden heeft jullie in het verderf gestort en jullie behoren nu tot de verliezers."

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَمَا هُمْ مِّن



041.024 *Fa-in yasbiroo faalnnaru mathwan lahum wa-in yastaAAatiboo fama hum mina almuAatabeena*

24. Indien zij nu volharden, is het Vuur hun tehuis; en als zij om verontschuldiging vragen, behoren zij niet tot hen aan wie deze wordt verleend.

Als zij volharden dan is het vuur een verblijfplaats voor hen en als zij om een mildere behandeling vragen dan wordt hun die niet gegeven. *

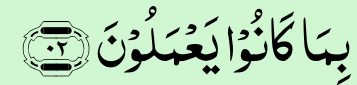
وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ

041.019 *Wayawma yuhsharu aAAado Allahi ila alnnari fahum yoozaAAoona*

19. Op de dag waarop Allah's vijanden, in groepen verdeeld naar het Vuur zullen worden gebracht,

Maar op de dag dat Allah's vijanden in het vuur verzameld worden en dan in het gelid worden gezet!

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَعُهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُمْ



041.020 *Hatta itha ma jaooha shahida AAalayhim samAAuhum waabsaruhum wajulooduhum bima kanoo yaAAamaloona*

20. Tot zij het bereiken, zullen hun oren, ogen en huiden tegen hen getuigenis afleggen over wat zij plachten te doen.

En wanneer zij daar dan gekomen zijn zal hun gehoor, hun gezicht en hun huid tegen hen getuigen over wat zij deden.

وَقَالُوا الْجُلُودُ دِهْمٌ لِّمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقْنَا اللَّهَ الَّذِي

أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

041.021 *Waqaloo lijuloodihim lima shahidtum AAalayna qaloo antaqana Allahu allathee antaqa kulla shay-in wahuwa khalaqakum awwala marratin wa-ilayhi turjaAAoona*

21. En zij zullen tot hun huiden zeggen: "Waarom getuigt u tegen ons?" Deze zullen antwoorden: "Allah Die alles heeft doen spreken - deed ook ons spreken. En Hij is het Die u de eerste keer schiep en u bent tot Hem teruggebracht.

En zij zeggen tegen hun huid: "Waarom getuigen jullie tegen ons?" En die zullen dan zeggen: "Allah die alles laat spreken heeft ons laten spreken en Hij heeft jullie de eerste maal geschapen en tot Hem worden jullie teruggebracht.

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَ

041.027 Falanuth^eeqanna allath^eena kafaroo AAath^{ab}an shadeedan walanajziyannahum aswaa allath^ee kanoo yaAAamaloona

27. Maar Wij zullen zeker de ongelovigen een strenge straf doen toekomen en Wij zullen hun slechtste daden vergelden.

Maar hun die ongelovig zijn zullen Wij een strenge bestraffing laten proeven en Wij zullen aan hen het slechtste dat zij gedaan hebben vergelden.

ذٰلِكَ جَزَاءُ اَعْدَاءِ اللّٰهِ النَّارُ لَهُمْ فِيْهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءُ بِمَا

كَانُوْا بِاٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ﴿٨٢﴾

041.028 Thalika jazao aAAadⁱ Allahi aln^{ar}u lahum fee^ha daru alkhuldi jazaaⁿ bimaⁿ kanoo bi-ay^{at}ina yajh^{ad}oona

28. Dat is het loon van Allah's vijanden: het Vuur. Daar zullen zij een langdurig tehuis hebben; een vergelding, omdat zij Onze tekenen niet erkenden.

Dat is het loon voor Allah's vijanden: het vuur waarin zij een altijd bestaande woning hebben als vergelding dat zij Onze tekenen ontkenden.

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا رَبَّنَا اَرِنَا الَّذِيْنَ اَضَلَّنَا مِنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ

نَجْعَلُهَا تَحْتَ اَقْدَامِنَا يَكُوْنٰمِنَ الْاَسْفَلِيْنَ ﴿٩٢﴾

041.029 Waqala allath^eena kafaroo rabbanaⁿ arinaⁿ allathayni adallanaⁿ mina aljinni waal-ⁱⁿsi najAAalhum^a tahta aq^{da}minaⁿ liyakoonaⁿ mina al-^{as}faleena

29. En de ongelovigen zullen zeggen: "Onze Heer, toon ons degenen van de djinn en van de mensen die ons deden dwalen, opdat wij hen onder onze voeten mogen plaatsen zodat zij tot de vernederden behoren."

En zij die ongelovig zijn zeggen: "Onze Heer, laat ons die mensen en djinn zien die ons tot dwaling hebben gebracht, dan zullen wij hen onder onze voeten zetten zodat zij de onderliggenden zijn."

اِنَّ الَّذِيْنَ قَالُوْا رَبَّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوْا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةُ

اَلَّا تَخٰفُوْا وَلَا تَحْزَنُوْا وَاَبْشِرُوْا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُوْنَ

وَقَيُّضْنَا لَهُمْ قُرْءًا فَرَيْنُوْا لَهُمْ مَّا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَ

حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيْ اَمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَ

الْاِنْسِ اِنَّهُمْ كَانُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿٥٢﴾

041.025 Waqayyad^{na} lahum quranaⁿ fazayyanoo lahum maⁿ bayna aydeehim wamaⁿ khalfahum wa^haqqa AAalayhimu alqawlu fee omamin qad khalat min qablihim mina aljinni waal-ⁱⁿsi innahum kanoo k^hasireena

25. Wij stelden gezellen (duivelen) voor hen aan, die hetgeen vóór hen en achter hen was schoonschijnend maakten, en het woord werd tegen hen van kracht, met de volkeren van djinn en mensen die vóór hen leefden. Zeker, zij waren verliezers.

En Wij hadden voor hen kameraden gemaakt die toen voor hen aantrekkelijk maakten wat er voor hen was en wat er achter hen was en het woord wordt tegen hen bewaarheid, te midden van gemeenschappen van de djinn en de mensen die al voor hun tijd voorbijgegaan waren; zij waren verliezers.

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اَلَا تَسْعَوْنَ هٰذَا الْقُرْاٰنَ وَالْغَوٰفِيْهِ لَعَلَّكُمْ

تَعْلَبُوْنَ ﴿٦٢﴾

041.026 Waqala allath^eena kafaroo laⁿ tasmaAAoo lihatha alqur-^{an}i wailghaw fee^hi laAAallakum taghliboona

26. En de ongelovigen zeggen: "Luistert niet naar deze Kuran, maar maakt leven daarbij opdat u de overhand moogt krijgen."

Zij die ongelovig zijn zeggen: "Luistert niet naar deze Koran en praat er zonder op te letten doorheen. Misschien zullen jullie overwinnen."

فَلَنْذِيْقَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَذَابًا شَدِيْدًا ۗ وَلَنْجِزِيَنَّهُمْ اَسْوَا

الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٤٢﴾

33. En wie spreekt beter woord dan hij die mensen tot Allah uitnodigt en goede werken doet en zegt: "Waarlijk, ik behoor tot de Moslims."

En wie spreekt er beter dan wie tot Allah oproept, deugdelijk handelt en zegt: "Ik behoor tot hen die zich [aan Allah] overgeven."

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ۗ ادْفَعُ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا
الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ

041.034 *Wala tastawee alhasanatu wala alsayyi-atu idfaAA biallatee hiya ahsanu fa-itha allathee baynaka wabaynahu AAadawatun kaannahu waliyyun hameemun*

34. Het goede en kwade zijn niet gelijk. Daarom weerstaat (het kwade) door hetgeen best is. Dan ziet, degene met wie u vijandschap heeft, hij zal als uw boezemvriend worden.

En de goede daad en de slechte daad zijn niet gelijk; weer die af met iets wat beter is. Dan zal hij, tussen wie en jou vijandschap was, zijn als een boezemvriend.

وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا ۚ وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ

041.035 *Wama yulaqqaha illa allatheena sabaroo wama yulaqqaha illa thoo haththin AAatheemin*

35. Maar het is niemand gegeven behalve de geduldigen noch is het iemand gegeven behalve zij die een grote gave hebben.

Maar het wordt slechts aan hen die geduldig volharden aangeboden; het wordt slechts aangeboden aan iemand met geweldig geluk.

وَأَمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ۗ إِنَّهُ هُوَ
السَّبِيْعُ الْعَلِيمُ

041.036 *Wa-immā yanzagħannaka mina alshshayṭāni nazghun faistaAAith biAllāhi innahu huwa alssameeAAu alAAaleemu*

36. En als een ophitsing van Satan u treft, zoek dan toevlucht tot Allah. Waarlijk, Hij is de Alhorende, de Alwetende.

En als jij door de satan wordt opgehitst, vraag dan Allah om bescherming; Hij is de horende, de wetende.



041.030 *Inna allatheena qaloo rabbunā Allāhu thumma istaqamoo tatanazzalu AAalayhimu almala-ikatu allā takħafoo wala taħzanoo waabshiroo bialjannati allatee kuntum tooAAadoona*

30. Voorzeker zij, die zeggen: "Onze Heer is Allah," en daarin standvastig blijven, op hen zullen de engelen nederdalen: "Vreest niet, noch treurt; maar verheugt u over het paradijs dat u wordt beloofd."

Maar zij die zeggen: "Onze Heer is Allah" en die dan correct handelen, tot hen komen de engelen neer: "Vreest niet en weest niet bedroefd, maar verheugt jullie in de tuin die jullie is toegezegd."

نَحْنُ أَوْلَىٰكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ ۗ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُنَّ أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ

041.031 *Nahnu awliyaokum fee alhayati alddunya wafee al-akhirati walakum feeha ma tashtahee anfusukum walakum feeha ma taddaAAoona*

31. "Wij zijn uw vrienden in dit leven en in het Hiernamaals. Daarin zult u alles krijgen wat uw ziel zal wensen, en daarna zult u alles hebben waarom u vraagt."

Wij zijn jullie medestanders in het tegenwoordige leven en in het hiernamaals, daarin is voor jullie wat jullie zielen begeren en daarin is voor jullie wat jullie verlangen:

نُزُلًا مِّنْ غُفُورٍ رَّحِيمٍ

041.032 *Nuzulan min ghafoorin raheemin*

32. Als onthaal van de Vergevensgezinde, de Genadevolle.

Een gastverblijf van een Vergevende en een Barmhartige."

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي
مِنَ الْمُسْلِمِينَ

041.033 *Waman ahsanu qawlan mimman daAAa ila Allāhi waAAamila salihan waqala innanee mina*

شَيْءٌ قَدِيرٌ ﴿٩٣﴾

041.039 *Wamin ayatihi annaka tarq al-arda khashiAAatan fa-itha anzalna AAalayha almaqa ihtazzat warabat inna allatheeh ahyaha lamuhyee almawta innahu AAala kulli shay-in qadeerun*

39. Dit behoort tot Zijn tekenen, dat u de aarde droog en verschroeid ziet, maar wanneer Wij er water op nederzenden, beweegt zij zich en zet uit. Zeker Hij, Die haar leven geeft, zal ook de doden opwekken. Voorwaar, Hij heeft macht over alle dingen.

En tot Zijn tekenen behoort dat jullie zien dat de aarde roerloos is, maar wanneer Wij er dan water op laten neerdalen beweegt zij zich en zwelt op. Hij die haar laat herleven, laat ook de doden herleven; Hij is almachtig.

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْتَقَى فِي
النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ اعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ

بِمَا تَعْبُدُونَ بِصِيرٌ ﴿٩٣﴾

041.040 *Inna allatheena yulhidoona fee ayatina la yakhfawna AAalayna afaman yulqa fee alnnari khayrun amman ya/tee aminan yawma alqiyamati iAAaloo ma shi/tum innahu bim taAAaloona baseerun*

40. Voorzeker, zij die Onze tekenen verdraaien zijn niet voor Ons verborgen. Is dan hij die in het Vuur geworpen wordt beter dan degene die veilig blijft op de Dag van de Opstanding? Doet wat u wilt. Voorwaar, Hij ziet alles wat u doet.

Zij die Onze tekenen misduiden zijn voor Ons niet verborgen. Is dan iemand die in het vuur geworpen wordt er beter aan toe of iemand die veilig op de opstandingsdag aankomt? Doet maar wat jullie willen; Hij doorziet wat jullie doen.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّ لَهُمْ لَكِتَابًا عَزِيزٌ ﴿٩٣﴾

041.041 *Inna allatheena kafaroo bialththikri lamma jaahum wa-innahu lakitabun AAazezun*

41. Voorzeker, zij die niet in de Vermaning geloven als deze tot hen komt (zijn de verliezers); waarlijk het is een machtig Boek.

Zij die geen geloof hechten aan de vermaning wanneer die tot hen komt?; het is een machtig boek,

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا

لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ

تَعْبُدُونَ ﴿٤٣﴾

041.037 *Wamin ayatihi allaylu waalnnaharu waalshshamsu waalqamaru la tasjudoo lilshshamsi wala lilqamari waosjudoo lillahi alatheeh khalaqahunna in kuntum iyyahu taAAbudoona*

37. En onder Zijn tekenen zijn de dag en de nacht, de zon en de maan; derhalve werpt u niet neder voor de zon of de maan maar werpt u neder voor Allah Die hen schiep, indien u Hem wilt aanbidden.

Tot Zijn tekenen behoren de nacht en de dag en de zon en de maan. Buigt niet eerbiedig neer voor de zon en de maan, maar buigt eerbiedig neer voor Allah die hen geschapen heeft, als Hij het is die jullie dienen.

فَإِنِ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

وَهُمْ لَا يَسْتَمُونَ ﴿٨٣﴾

041.038 *Fa-ini istakbaroo faallatheena AAinda rabbika yusabbihoona lahu biallayli waalnnahari wahum la yasamoona*

38. Maar al tonen zij (de ongelovigen) hoogmoed, degenen die bij uw Heer zijn, verheerlijken Hem dag en nacht, en zij vervelen zich nooit.

Als zij dan hoogmoedig zijn? zij die bij hun Heer zijn prijzen Hem in de nacht en overdag en zij verafschuwen het niet."

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ

اهْتَرَّتْ وَرَبَّتْ ۗ وَإِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَبُحْيِ الْمَوْتَى ۗ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ

041.044 *Walaw jaAAalnahu qur-anan aAAjamiyyan laqaloo lawla fussilat ayatuhu aaAAjamiyyun waAAarabiyyun qul huwa lillatheena amanoo hudan washifaon waallatheena la yu/minoona fee athanihim waqrun wahuwa AAalayhim AAaman ola-ika yunadawna min makanin baAAeedin*

44. Indien Wij deze Kuran in een vreemde taal hadden gegeven, zouden zij zeker hebben gezegd: "Waarom zijn zijn verzen niet duidelijk gemaakt? Is Arabisch en niet-Arabisch gelijk?" Zeg: "Het is een leiding en een genezing voor de gelovigen." Maar de ongelovigen hebben doofheid in hun oren en het is duister voor hen. Zij worden aangeropen vanaf een verre plaats.

En als Wij hem als een vreemdtalige Koran hadden gemaakt dan hadden zij gezegd: "Waarom zijn de tekenen ervan niet uiteengezet? Vreemdtalig en toch een Arabier?" Zeg: "Hij is voor hen die geloven een leidraad en een genezing." Zij die niet geloven hebben in hun oren hardhorendheid en zij hebben er geen zicht op. Zij zijn het die van een verafgelegen plaats worden geroepen.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ ۗ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ

مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۗ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿٥٣﴾

041.045 *Walaqad atayna moosa alkitaba faikhtulifa feehi walawlā kalimatun sabaqat min rabbika laqudiya baynahum wa-innahum lafee shakkin minhu mureebin*

45. En Wij gaven Mozes het Boek, maar men verschilde er over van mening; en indien het woord van uw Heer er niet aan was voorafgegaan zou er zeker over hen geoordeeld zijn, want waarlijk zij verkeerden er in een verontrustende twijfel over.

En Wij hadden aan Moesa het boek gegeven, maar toen werd men het erover oneens. En als er al niet eerder een woord van jouw Heer gekomen was, dan was er tussen hen al een beslissing getroffen. Zij verkeren daarover in hevige twijfel.

مَنْ عِبِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ۗ وَمَا رَبُّكَ

بِظُلْمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٦٣﴾

041.046 *Man AAamila salihan falinafsihi waman asaa faAAalayha wama rabbuka bithallamin lilaAabeedi*

46. Wie goed doet, doet dit voor zijn eigen ziel; en wie kwaad bedrijft, het is er tegen. En uw Heer is in het geheel niet onrechtvaardig jegens Zijn dienaren.

Als iemand deugdelijk handelt dan is het in zijn eigen voordeel, maar als iemand verkeerd doet dan is het in zijn nadeel; jouw Heer geeft geen onrechtvaardige behandeling aan de dienaren. *

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ ۖ تَنْزِيلٌ مِّنْ

حَكِيمٍ حَبِيدٍ ﴿٢٣﴾

041.042 *La ya/teehi albatilu min bayni yadayhi walā min khalfihi tanzeelun min hakeemin hameedin*

42. Geen valsheid kan het beroeren, van voren noch van achteren. Het is een Openbaring van de Alwijze, de Geprezene.

waar de onwaarheid van voren niet bij komt, noch van achteren, een neerzending door een Wijze en Lofwaardige.

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَد قِيلَ لِرُّسُلٍ مِّن قَبْلِكَ ۗ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو

مَغْفِرَةٍ ۖ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٣﴾

041.043 *Ma yuqalu laka illa ma qad qeela lilrusuli min qablika inna rabbaka lathoo maghfiratin wathoo AAaiqabin aleemin*

43. Er is niets tot u gezegd behalve het geen aan de boodschappers vóór u was gezegd. Uw Heer is de Heer van de vergevensgezindheid en van de pijnlijke straf.

Aan jou wordt slechts gezegd wat al aan de gezanten voor jouw tijd gezegd was; jouw Heer is vol vergeving maar geeft ook een pijnlijke afstraffing.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَبِيَّا لَقَالُوا لَوْلَا فَصَلَتْ آيَتُهُ ۖ أَءَعْجَبِيٌّ

عَرَبِيٌّ ۗ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ ۗ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

فِي آذَانِهِمْ وَقُرْءٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ۗ أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍ

بَعِيدٍ ﴿٣٤﴾

49. De mens wordt niet moe het goede te vragen; maar als het kwade hem treft vertwijfelt hij en wordt wanhopig.

De mens verafschuwt het niet om voor het goede te bidden, maar als hem het kwaad treft is hij wanhopig en vertwijfeld.

وَلَيْنَ أَذَقْنَهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَّاءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي لَّا
وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِبَةً ۖ وَلَيْنِ رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ
لَلْحُسْنَىٰ ۖ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآبَائِهِمْ لَنُذِيقَنَّهُمْ

مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٩﴾

041.050 *Wala-in athaqnahu rahmatan minna min baAAadi darraga massat-hu layaqoolanna hatha lee wama athunnu alssaAAata qa-imatan wala-in rujiAAatu ila rabbee inna lee AAindahu lahusun falanunabbi-anna allatheena kafaroo bima AAamiloo walanuthetheeqannahum min AAathabin ghaleethin*

50. En als Wij hem barmhartigheid tonen nadat enige kommer over hem is gekomen, zal hij zeker zeggen: "Dit komt mij toe en ik denk niet dat het Uur zal plaatsvinden. Maar indien ik tot mijn Heer word teruggebracht zal ik zeker bij Hem het allerbeste vinden." Maar Wij zullen stellig de ongelovigen alles vertellen wat zij deden en Wij zullen hen zeker een zware straf doen ondergaan.

En als Wij hem van Onze kant barmhartigheid laten proeven na rampspoed die hem getroffen heeft dan zegt hij: "Dit komt mij toe en ik denk niet dat het uur aanstaande is en als ik naar mijn Heer word teruggebracht krijg ik bij Hem zeker het beste." Maar Wij zullen hun die ongelovig zijn meedelen wat zij deden en Wij zullen hen van een harde bestraffing laten proeven.

وَإِذَا أُنْعِمْنَا عَلَىٰ الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَابَ جَانِبِهِ ۖ وَإِذَا مَسَّهُ

الشَّرُّ فَذُوٌّ دُعَاءٍ عَرِيضٍ ﴿٦٥﴾

041.051 *Wa-itha anaAmna AAala al-insani aAraqa wanaq bijanibihi wa-itha massahu alshsharru fathoo duAAa-in AAareedun*

51. Wanneer Wij gunsten aan de mens verlenen wendt hij zich af en gaat terzijde, maar wanneer het

En wanneer Wij de mens genade schenken, wendt hij zich af en gaat opzij. Maar wanneer hem het

إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ ۖ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِّنْ أَكْثَامِهَا وَمَا
تَخْبَلُ مِنْ أَنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْبِهِ ۖ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ
شُرَكَائِي ۚ قَالُوا أَدْنُكَ ۚ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ ﴿٦٦﴾

041.047 *Ilayhi yuraddu AAilmu alssaAAati wama takhruju min thamaratin min akthamiha wama tahmilu min ontha wala tadaAAu illa biAAilmihay wayawma yunadeehim ayna shuraka-ee qaloo athannaka ma minna min shaheedin*

47. Naar Hem alleen wordt de kennis van het Uur verwezen. En geen vruchten komen voort uit hun bloemscheden noch wordt een enkele vrouw zwanger noch wordt zij verlost, dan met Zijn kennis. En de Dag waarop Hij tot hen zal roepen: "Waar zijn Mijn medegoden?" zullen zij antwoorden: "Wij verklaren U, dat niemand van ons getuige is."

De kennis over het uur gaat op Hem terug. Er komen geen vruchten uit hun doppen en geen vrouw is zwanger en baart zonder dat Hij het weet. En op de dag dat Hij hen toeroept: "Waar zijn dan Mijn [zogenaamd goddelijke] metgezellen", zeggen zij: "Wij delen U mee dat er bij ons geen getuige is."

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يُدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُّوا مَا لَهُمْ مِنَ

مَّحِيصٍ ﴿٨٣﴾

041.048 *Wadalla AAanhum ma kanoo yadaAaona min qablu wathannoo ma lahum min maheesin*

48. En de afgoden welke zij voorheen plachten aan te roepen, gaan voor hen verloren en zij zullen weten dat zij geen toevluchtsoord hebben.

Maar dat wat zij vroeger aanriepen zijn zij kwijt en zij dachten dat er voor hen geen ontsnapping was.

لَا يَسْعَمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ ۚ وَإِنَّ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَكْفُرُ

قَنُوطٍ ﴿٩٣﴾

kwade hem raakt, ziet! dan offert hij lange, lange gebeden.

kwaad treft dan is hij breedspakig in het gebed.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ

هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٢٥﴾

041.052 *Qul araaytum in kana min AAindi Allahi thumma kafartum bihi man adallu mimman huwa fee shiqaqin baAAeedin*

52. Zeg: "Bedenkt u: Als dit (de Kuran) van Allah is en u verwerpt het - wie begaat grotere dwaling dan hij die zich hevig daartegen verzet?"

Zeg: "Hoe zien jullie het? Als het van Allah afkomstig is en jullie hechten er dan geen geloof aan? Wie dwaalt er meer dan wie het er vergaand mee oneens is?"

سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ

الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٣٥﴾

041.053 *Sanureehim ayatina fee al-afaqi wafee anfusihim hatta yatabayyana lahum annahu alhaqqu awa lam yakfi birabbika annahu AAala kulli shay-in shaheedun*

53. Weldra zullen Wij hun Onze tekenen in henzelf en over afgelegen streken tonen, tot het hun duidelijk wordt dat dit de Waarheid is. Is het niet genoeg dat uw Heer Getuige over alle dingen is?

Wij zullen hun Onze tekenen aan de horizonen en in henzelf laten zien zodat het voor hen duidelijk wordt dat het de waarheid is. Is het dan niet genoeg dat jouw Heer over alles getuige is?

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مَرِيَّةٍ مِّنْ لِّقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ ﴿٣٥﴾

041.054 *Ala inna hum fee miryatin min liqa-i rabbihim ala inna hu bikulli shay-in muheetun*

54. Ziet toe! Zij zijn in twijfel over de ontmoeting met hun Heer. Voorwaar, Hij omvat alle dingen.

Toch verkeren zij in twijfel over de ontmoeting met hun Heer en toch omvat Hij alles.